



Recomendações aos Intervenientes em Videoconferências com Interpretação

Nesta reunião em videoconferência está prevista interpretação simultânea. A prestação dos intérpretes depende da qualidade do som e imagem dos intervenientes à distância. É, por isso, fundamental que siga as recomendações seguintes:

ANTES DE COMEÇAR A REUNIÃO

- Instale-se num local o mais possível silencioso, sem eco e sem risco de interferências.
- Escolha um enquadramento neutro, com iluminação adequada (evite luzes fortes atrás de si, como janelas).
- Sente-se a uma distância de 50 a 70 cm e olhe diretamente para a câmara de modo a simular o contacto visual.
- Certifique-se de que o seu terminal (PC, portátil, tablet) está **ligado por cabo** (Ethernet) à internet.
- Desligue todas as notificações sonoras.
- Desligue o seu telemóvel ou ponha-o em modo sem som (nesse caso, mantenha-o afastado do microfone para evitar interferências).
- Utilize auscultadores de boa qualidade, com microfone incorporado ou utilize um microfone externo de boa qualidade. Não utilize auscultadores sem fios nem os altifalantes/microfone do PC. O dispositivo ideal são auscultadores de ligação USB, com cancelamento de eco e microfone direcional com reconhecimento de voz.
- Se tiver algum discurso escrito ou apresentação em slides, envie uma cópia aos intérpretes.

DURANTE A REUNIÃO

- Mantenha o microfone desligado sempre que não estiver a falar.
- Quando desejar intervir, aguarde que o moderador o convide a tomar a palavra antes de dar início à sua intervenção.
- Preferencialmente, fale na sua língua materna sempre que esta for uma das línguas de trabalho do evento.
- Durante a sua intervenção, olhe diretamente para a câmara e evite mexer no microfone.
- Fale pausadamente, com naturalidade e use frases simples. Caso haja algum problema durante a transmissão, repita o seu último ponto ou frase.
- Evite ler um discurso escrito.
- Desligue o microfone quando terminar a sua intervenção.
- Lembre-se que, em princípio, intervenções telefónicas ou apenas em ligação áudio não serão interpretadas.

Tenha em atenção que, devido aos constrangimentos de ordem técnica, é possível que a qualidade da interpretação não tenha o mesmo nível elevado que numa sala de reuniões ou centro de conferências e que os intérpretes podem interromper, momentânea ou definitivamente, o serviço de interpretação se considerarem que a qualidade do áudio ou vídeo recebido é insuficiente.